

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
Es la una menos cuarto.	Il est une heure moins un quart.
Es la una menos cinco minutos.	Il est une heure moins cinq minutes.
Son las dos y media.	Il est deux heures et demie.
Son las dos y diez minutos.	Il est deux heures et dix minutes.
Cajon.	Caisse, tiroir, [V. Ap.]
Calor.	Chaud, chaleur, [V. Ap.]

EJERCICIO—N.º 45.

¿Es tarde?—No es tarde.—Es temprano.—¿Qué hora es?—Es la una.—Son las dos.—Son las dos y media.—Son las tres.—Son las tres menos cuarto.—Son las cuatro.—Son las cuatro y dos minutos.—Son las cinco.—Son las cinco menos cinco minutos.—Son las seis.—Son las seis menos cuarto.—Son las siete.—Son las siete y media.—Son las ocho.—Son las ocho y cuarto.—Son las nueve.—Son las nueve menos diez minutos.—Son las diez.—Son las diez y media.—Son las once.—Son las once menos cinco minutos.—Son las doce (ó es medio día)—Son las doce y cuarto.

Acepciones de las voces CAJON y CALOR.

El cajon de la mesa.—Hace un calor terrible.—Los calores de Julio.—El frio y el calor.

45.—*Quarante-cinquième.*

Est-il tard?—Il n'est pas tard.—Il est de bonne heure.—Quelle heure est-il?—Il est une heure.—Il est deux heures.—Il est deux heures et demie.—Il est trois heures.—Il est trois heures moins un quart.—Il est six heures moins un quart.—Il est sept heures.—Il est sept heures et demie.—Il est huit heures.—Il est huit heures moins un quart.—Il est quatre heures.—Il est quatre heures et deux minutes.—Il est cinq heures.—Il est cinq heures moins cinq minutos.—Il est six heures.—Il est neuf heures.—Il est neuf heures moins dix minutos.—Il est dix heures.—Il est dix heures et demie.—Il est onze heures.—Il est onze heures

moins cinq minutes.—Il est midi.—Il est midi un quart.—Le tiroir de la table.—Il fait une chaleur terrible.—Les chaleurs de Juillet.—Le froid et le chaud.

LECCION DÉCIMA-QUINTA.—*Quinzième leçon.*

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
El tomo.	Le tome.
Tiene Vd. el primer ó segundo tomo de mi obra?	Avez-vous le premier ou le deuxième tome de mon ouvrage?

AMBOS, EL UNO Y EL OTRO,
ó LO UNO Y LO OTRO.

L'UN ET L'AUTRE.

Tengo ambos. J'ai l'un et l'autre.
¿Tiene Vd. mi libro ó mi bastón? Avez-vous mon livre ou mon bâton?
No tengo ni lo uno ni lo otro. Je n'ai ni l'un ni l'autre.

AMBAS COSAS, LOS UNOS Y LOS OTROS.

LES UNS ET LES AUTRES.

¿Tiene su hermano de Vd. mis guantes ó los suyos? Votre frère a-t-il mes gants ou les siens?
Tiene los unos y los otros. Il a les uns et les autres.
¿Tiene mis libros ó los de los españoles? A-t-il mes livres ou ceux des Espagnols?
No tiene ni los unos ni los otros. Il n'a ni les uns ni les autres.

El escocés.
El irlandés.
El holandés.
El ruso.

L'Écossais.
L'Irlandais.
Le Hollandais.
Le Russe.

MAS, AUN, TODAVIA.

ENCORE.

Mas vino. Encore du vin.
Mas dinero. Encore de l'argent.
Mas botones. Encore des boutons.

Español.

¿Tiene Vd. mas vino?
Tengo mas vino.
Tengo mas.
¿Tiene él mas dinero?
Tiene mas.
¿Tengo mas libros?
Vd. tiene mas.

Frances.

Avez-vous encore du vin?
J'ai encore du vin.
J'en ai encore.
A-t-il encore de l'argent?
Il en a encore.
Ai-je encore des livres?
Vous en avez encore.

NÓ—MAS.

No tengo mas pan.
El no tiene mas dinero.
¿Tiene Vd. mas mantequilla?
No tengo mas.
No tenemos mas.
¿Tiene él mas vinagre?
No tiene mas.
No tenemos mas libros.
No tenemos mas.
El no tiene mas perros.
El no tiene mas.

NE—PLUS DE [antes de un nombre].

Je n'ai plus de pain.
Il n'a plus d'argent.
Avez-vous encore du beurre?
Je n'en ai plus.
Nous n'en avons plus.
A-t-il encore du vinaigre?
Il n'en ai plus.
Nous n'avons plus de livres.
Nous n'en avons plus.
Il n'a plus de chiens.
Il n'en a plus.

NÓ—MUCHO MAS, NÓ—MUCHOS MAS.

¿Tiene Vd. mucho mas vino?
No tengo mucho mas.
¿Tiene Vd. muchos mas libros?
No tengo muchos mas.

NE—PLUS GUÈRE DE [antes de un nombre].

Avez-vous encore beaucoup de vin?
Je n'en ai plus guère.
Avez-vous encore beaucoup de livres?
Je n'en ai plus guère.

Un libro mas.

Un libro bueno mas.

Algunos libros mas.

¿Tiene Vd. algunos francos mas?

Encore un livre.

Encore un bon livre.

Encore quelques livres.

Avez-vous encore quelques francs?

Español.

Tengo algunos mas.
Vd. tiene algunos mas.
Tenemos algunos mas.
Ellos tienen algunos mas.

Frances.

J'en ai encore quelques-uns.
Vous en avez encore quelques-uns.
Nous en avons encore quelques-uns.
Ils en ont encore quelques-uns.

EJERCICIO—Nº 46.

¿Cuál tomo de su obra (de él) tiene Vd.?—Tengo el primero.—¿Cuántos tomos tiene esta obra?—Tiene dos.—¿Tiene Vd. mi obra ó la de mi hermano?—Tengo ambas.—¿Tiene el forastero mi peine ó mi cuchillo?—Tiene ambas cosas.—¿Tiene Vd. mi pan ó mi queso?—No tengo ni lo uno ni lo otro.—¿Tiene el holandés mi vaso ó el de mi amigo?—No tiene ni el uno ni el otro.—¿Tiene el irlandés nuestros caballos ó nuestros baules?—Tiene ambas cosas.—¿Tiene el escocés nuestros zapatos ó nuestras medias?—No tiene ni una cosa ni otra.—¿Qué tiene él?—Tiene sus buenos fusiles de hierro.—¿Tienen los holandeses nuestros buques ó los de los españoles?—No tienen ni los unos ni los otros.—¿Cuáles buques tienen?—Tienen los suyos.—¿Tenemos mas heno?—Tenemos mas.—¿Tiene nuestro comerciante mas pimienta?—Tiene mas.—¿Tiene su amigo mas dinero?—No tiene mas.—¿Tiene mas joyas?—Tiene mas.—¿Tienen Vds. mas café?—No tenemos mas café, pero tenemos mas chocolate.—¿Tiene el holandés mas sal?—No tiene mas sal, pero tiene mas mantequilla.—¿Tiene el pintor mas cuadros?—No tiene mas cuadros, pero tiene mas lápices?—Tienen los marineros mas bizcochos?—No tienen mas.—¿Tienen sus muchachos de Vd. mas libros?—No tienen mas.—¿Tiene el jóven mas amigos?—No tiene mas.

46.—*Quarante-sixième.*

Quel tome de son ouvrage avez-vous?—J'ai le premier.—Combien de tomes cet ouvrage a-t-il?—Il en a deux.—Avez-vous mon ouvrage ou celui de mon frère?—J'a il'un et l'autre.—L'étranger a-t-il mon peigne

ou mon couteau?—Il a l'un et l'autre.—Avez-vous mon pain ou mon fromage?—Je n'ai ni l'un ni l'autre.—Le Hollandais a-t-il mon verre ou celui de mon ami?—Il n'a ni l'un ni l'autre.—L'Irlandais a-t-il nos chevaux ou nos coffres?—Il a les uns et les autres.—L'Écossais a-t-il nos souliers ou nos bas?—Il n'a ni les uns ni les autres.—Qu'at-il?—Il a ses bons fusils de fer.—Les Hollandais ont-ils nos vaisseaux ou ceux des Espagnols?—Ils n'ont ni les uns ni les autres.—Quels vaisseaux ont-ils?—Ils ont les leurs.—Avons-nous encore du foin?—Nous en avons encore.—Notre marchand a-t-il encore du poivre?—Il en a encore.—Votre ami a-t-il encore de l'argent?—Il n'en a plus.—A-t-il encore des bijoux?—Il en a encore.—Avez-vous encore du café?—Nous n'avons plus de café; mais nous avons encore du chocolat.—Le Hollandais a-t-il encore du sel?—Il n'a plus de sel; mais il a encore du beurre.—Le peintre a-t-il encore des tableaux?—Il n'a plus de tableaux; mais il a encore des crayons.—Les matelots ont-ils encore des biscuits?—Ils n'en ont plus.—Vos garçons ont-ils encore des livres?—Ils n'en ont plus.—Le jeune homme a-t-il encore des amis?—Il n'en a plus.

EJERCICIO—Nº 47.

¿Tiene nuestro cocinero mucha mas vaca?—No tiene mucha mas.—¿Tiene muchos mas pollos?—No tiene muchos mas.—¿Tiene el aldeano mucha mas manteca?—No tiene mucha mas manteca, pero tiene mucha mas mantequilla.—¿Tienen los franceses muchos mas caballos?—No tienen muchos mas.—¿Tiene Vd. mucho mas papel?—Tengo mucho mas.—¿Tenemos muchos mas espejos?—Tenemos muchos mas.—¿Tiene Vd. un libro mas?—Tengo uno mas.—¿Tienen nuestros vecinos un jardín mas?—Tienen uno mas.—¿Tiene nuestro amigo un paraguas mas?—No tiene mas.—¿Tienen los escoceses algun libro mas?—Tienen unos pocos mas.—¿Tiene el sastre algunos botones mas?—No tiene mas.—¿Tiene su carpintero de Vd. algunos clavos mas?—No tiene mas clavos, pero tiene algunos bastones mas.—¿Tienen los españoles algunos sueldos mas?—Tienen algunos mas.—¿Tiene el alemán algunos bueyes mas?—Tiene algunos mas.—¿Tiene Vd. algunos francos mas?—No tengo mas francos, pero tengo algunos pesos mas.—¿Qué mas tienen Vds.?

—Tenemos algunos buques y algunos buenos marineros mas.—¿Tengo yo un poco mas de dinero?—Vd. tiene un poco mas.—¿Tiene Vd. mas valor?—No tengo mas.—¿Tiene Vd. mucho mas vinagre?—No tengo mucho mas, pero mi hermano tiene mucho mas.

47.—*Quarante-septième.*

Notre cuisinier a-t-il encore beaucoup de bœuf?—Il n'en a plus guère.—A-t-il encore beaucoup de poulets?—Il n'en a plus guère.—Le paysan a-t-il encore beaucoup de graisse?—Il n'a plus guère de graisse; mais il a encore beaucoup de beurre.—Les Français ont-ils encore beaucoup de chevaux?—Ils n'en ont plus guère.—Avez-vous encore beaucoup de papier?—J'en ai encore beaucoup.—Avons-nous encore beaucoup de miroirs?—Nous en avons encore beaucoup.—Avez-vous encore un livre?—J'en ai encore un.—Nos voisins ont-ils encore un jardin?—Ils en ont encore un.—Notre ami a-t-il encore un parapluie?—Il n'en a plus.—Les Écossais ont-ils encore quelques livres?—Ils en ont encore quelques-uns.—Le tailleur a-t-il encore quelques boutons?—Il n'en a plus.—Votre charpentier a-t-il encore quelques clous?—Il n'a plus de clous; mais il a encore quelques bâtons.—Les Espagnols ont-ils encore quelques sous?—Ils en ont encore quelques-uns.—L'Allemand a-t-il encore quelques bœufs?—Il en a encore quelques-uns.—Avez-vous encore quelques francs?—Je n'ai plus de francs, mais j'ai encore quelques écus.—Qu'avez-vous encore?—Nous avons encore quelques vaisseaux et quelques bons matelots.—Ai-je encore un peu d'argent?—Vous en avez encore un peu.—Avez-vous encore du courage?—Je n'en ai plus.—Avez-vous encore beaucoup de vinaigre?—Je n'en ai plus guère; mais mon frère en a encore beaucoup.

EJERCICIO—Nº 48.

¿Tiene él bastante azúcar?—No tiene bastante.—¿Tenemos bastante francos?—No tenemos bastantes.—¿Tiene el ensamblador bastante madera?—Tiene bastante.—¿Qué martillos tiene?—Tiene martillos de hierro y madera.—¿Tienen Vds. bastante arroz?—No tenemos bastante arroz, pero tenemos bastante azúcar.—¿Tiene Vd. muchos mas guan-

tes?—No tengo muchos mas.—¿Tiene el ruso otro buque?—Tiene otro.
—¿Tiene otro saco?—No tiene otro.—¿A cuantos estamos del mes (est-
ce)?—Estamos á seis.—¿Cuántos amigos tiene Vd.?—No tengo sino un
buen amigo.—¿Tiene el campesino demasiado pan?—No tiene bastante.
—¿Tiene mucho dinero?—No tiene sino un poco de dinero, pero tengo
bastante heno.—¿Tenemos las medias de hilo ó las de algodón?—No
tenemos ni las medias de hilo ni las de algodón.—¿Tiene Vd. mas miel?
—No tengo mas.—¿Tiene Vd. mas bueyes?—No tengo mas.

48.—*Quarente-huitième.*

A-t-il assez de sucre?—Il n'en a pas assez.—Avons-nous assez de
francs?—Nous n'en avons pas assez.—Le menuisier a-t-il assez de bois?
—Il en a assez.—A-t-il assez de marteaux?—Il en a assez.—Quels mar-
teaux a-t-il?—Il a des marteaux de fer et de bois.—Avez-vous assez de
riz?—Nous n'avons pas assez de riz, mais nous avons assez de sucre.—
Avez-vous encore beaucoup de gants?—Je n'en ai plus guère.—Le
Russe a-t-il un autre vaisseau?—Il en a un autre.—A-t-il un autre sac?
—Il n'en a pas d'autre.—Quel jour du mois est-ce?—C'est le six.—
Combien d'amis avez-vous?—Je n'ai qu'un bon ami.—Le paysan a-t-il
trop de pain?—Il n'en a pas assez.—A-t-il beaucoup d'argent?—Il n'a
guère d'argent, mais assez de foin.—Avons-nous les bas de fil ou les
bas de coton?—Nous n'avons ni les bas de fil ni les bas de coton.—Avez-
vous encore du miel?—Je n'en ai plus.—Avez-vous encore des bœufs?
—Je n'en ai plus.

ADICION A LA LECCION DÉCIMA-QUINTA.

Lujo asiático.	Luxe asiatique.
Cada dos dias.	† Tous les deux jours.
Un dia sí y otro no.	† De deux jours l'un.
De dos en dos dias.	† De deux en deux jours.
El anuncio ó aviso.	L'annonce, l'avertissement,
	Pavis.
Un consejo.	Un conseil, un avis.

*Español.**Frances.*

Aconsejar.
El cuaderno.

Conseiller.
Le cahier.

Calle.
Campo.

Rue, allée, [V. Ap.]
Camp, champ, campagne, [V.
Ap.]

EJERCICIO—Nº 49.

Este caballero vive con lujo asiático.—¿Cuántas veces se publica es-
te anuncio?—Se publica cada dos dias: cada dos lunes: cada dos sába-
dos: cada dos juéves, cada dos viérnes: cada dos domingos: cada dos
miércoles: cada dos mártes: cada dos semanas: cada dos noches.—¿Ha
recibido Vd. buen consejo de su amigo?—No señor, él no acostumbra
aconsejar á nadie (*personne*).—Siento molestar á Vd. por mi cuaderno.
—No es molestia.

Acepciones de las voces CALLE y CAMPO.

¿Viene Vd. de la calle Real?—No señor, vengo de la calle de árboles
del jardín.—¿Aquel campo está mejor cultivado que este?—¿Va Vd. á
los Campos Eliseos?—¿Ha visto Vd. el campo de Marte?—Viene Vd.
del campo de batalla?—¿Ha visto Vd. mi casa de campo?—¿Viene Vd.
del campo?—Este es un hombre del campo.—¿Ha estado Vd. mucho
tiempo en el campo?—En campo raso.

49.—*Quarente-neuvième.*

Ce monsieur vit dans un luxe Asiatique.—Combien de fois paraît cet
avertissement?—Il paraît tous les deux jours; de deux Lundis l'un, de
deux Samedis l'un, de deux Jendis l'un, de deux Vendredis l'un, de
deux Dimanches l'un, de deux Mercredis l'un, de deux Mardis l'un,
tous les quinze jours, de deux soirs l'un.—Avez-vous reçu un bon con-
seil de votre ami?—Non, monsieur, il n'a pas l'habitude de conseiller
personne.—Je suis fâché de vous déranger pour mon cahier.—Cela ne
me dérange pas.

Venez-vous de la rue Royale?—Non, monsieur, je viens de l'allée du
jardin.—Ce champ-là est mieux cultivé que celui-ci.—Allez-vous aux

Champs Elisées?—Avez-vous vu le Champ de Mars?—Venez-vous du champ de bataille?—Avez-vous vu ma maison de campagne?—Venez-vous de la campagne?—Celui-ci est un homme de la campagne.—Avez-vous été longtemps à la campagne?—En rase campagne.

LECCION DÉCIMA—SEXTA.—*Seizième Leçon.*

Español.

Frances.

VÁRIOS.

PLUSIEURS.

Varios hombres.
Varios niños.
Varios cuchillos.

Plusieurs hommes.
Plusieurs enfants.
Plusieurs couteaux.

El padre.
El hijo.
El niño.
La torta [los dulces].
Té.
Torta hijaldre.

Le père.
Le fils.
L'enfant.
Le tourte, des plats sucrés.
Du thé.
Le gateau.

TANTO.—TANTOS.

AUTANT DE.

TANTO COMO—TANTOS COMO.

AUTANT DE—QUE DE.

Tanto pan como vino.
Tantos hombres como niños.

Autant de pain que de vin.
Autant d'hommes que d'enfants.

¿Tiene Vd. tanto oro como plata? Avez-vous autant d'or que d'argent?
Tengo tanto de esto como de aquello. J'ai autant de celui-ci que de celui-là.
Tengo tanto de lo uno como de lo otro. J'ai autant de l'un que de l'autre.
¿Tiene Vd. tantos zapatos como medias? Avez-vous autant de souliers que de bas?
Tengo tantas de éstas como de aquellos. J'ai autant de ceux-ci que de ceux-là.

Español.

Frances.

Tengo tanto de los unos como de los otros. J'ai autant des uns que des autres.

OTRO TANTO.

TOUT AUTANT DE.

Tengo otro tanto de esto como de aquello. J'ai tout autant de celui-ci que de celui-là.
Otro tanto de lo uno como de lo otro. Tout autant de l'un que de l'autre.
Otros tantos de estos como de aquellos. Tout autant de ceux-ci que de ceux-là.
Otros tantos de los unos como de los otros. Tout autant des uns que des autres.

Un enemigo, enemigos.
El dedo.
Mi nariz.

Un ennemi, des ennemis.
Le doigt.
Mon nez.

MAS [adverbio comparativo.]

PLUS DE.

Mas pan.
Mas hombres.

Plus de pain.
Plus d'hommes.

QUE.

QUE DE.

Mas pan que vino.
Mas cuchillos que bastones.

Plus de pain que de vin.
Plus de couteaux que de bâtons.

Mas de éste que de aquel. Plus de celui-ci que de celui-là.
Mas del uno que del otro. Plus de l'un que de l'autre.
Mas de estos que de aquellos. Plus de ceux-ci que de ceux-là.
Mas de los unos que de los otros. Plus des uns que des autres.
Tengo mas de su azúcar de Vd. que del mio. J'ai plus de votre sucre que du mien.
El tiene mas de nuestros libros que de los suyos. Il a plus de nos livres que des siens.

Español.

Frances.

MENOS QUE—NO TANTO COMO.

MOINS DE.

Menos vino que pan.	Moins de vin que de pain.
Menos cuchillos que bastones.	Moins de couteaux que de bâtons.
Menos que yo.	Moins que moi.
Menos que Vd.	Moins que vous.
Menos que él.	Moins que lui.
Menos que nosotros.	Moins que nous.
Menos que Vds.	Moins que vous.
Menos que ellos.	Moins qu'eux.

ELLOS.

EUX.

Que ellos.	Qu'eux.
Tanto como Vd.	Autant que vous.
Tanto como él.	Autant que lui.
Tanto como ellos.	Autant qu'eux.

EJERCICIO—Nº 50.

¿Tiene Vd. un caballo?—Tengo varios.—¿Tiene él varias casacas?—El no tiene sino una.—¿Quién tiene varios espejos?—Mi hermano tiene varios.—¿Qué espejos tiene?—Tiene hermosos.—¿Quién tiene mis buenas tortas?—Varios hombres las tienen.—¿Tiene su amigo de Vd. un niño?—Tiene varios.—¿Tiene Vd. tanto café como té?—Tengo tanto de lo uno como de lo otro.—¿Tiene este hombre un hijo?—Tiene varios.—¿Cuántos hijos tiene?—Tiene cuatro.—¿Cuántos niños tienen nuestros amigos?—Tienen muchos, tienen diez.—¿Tenemos tanto pan como mantequilla?—Vds. tienen tanto de lo uno como de lo otro.—¿Tiene este hombre tantos amigos como enemigos?—Tiene tantos de los unos como de los otros.—¿Tenemos tantos zapatos como medias?—Tenemos tanto de los unos como de las otras.—¿Tiene su padre de Vd. tanto oro como plata?—Tiene mas de esto que de aquello.—¿Tiene el capitán tantos marineros como buques?—Tiene mas de estos que de aquellos.—Tiene mas de los unos que de los otros.

50.—Cinquantième.

Avez-vous un cheval?—J'en ai plusieurs.—A-t-il plusieurs habits?—Il n'en a qu'un.—Qui a plusieurs miroirs?—Mon frère en a plusieurs.—Quels miroirs a-t-il?—Il en a de beaux.—Qui a mes bons gâteaux?—Plusieurs hommes les ont.—Votre ami a-t-il un enfant?—Il en a plusieurs.—Avez-vous autant de café que de thé?—J'ai autant de l'un que de l'autre.—Cet homme-ci a-t-il un fils?—Il en a plusieurs.—Combien de fils a-t-il?—Il en a quatre.—Combien d'enfants nos amis ont-ils?—Ils en ont beaucoup; ils en ont dix.—Avons nous autant de pain que de beurre?—Vous avez autant de l'un que de l'autre.—Cet homme-ci a-t-il autant d'amis que d'ennemis?—Il a autant des uns que des autres.—Avons nous autant de souliers que de bas?—Nous avons autant des uns que des autres.—Votre père a-t-il autant d'or que d'argent?—Il a plus de celui-ci que de celui-là.—Le capitaine a-t-il autant de matelots que de vaisseaux?—Il a plus de ceux-ci que de ceux-là.—Il a plus des uns que des autres.

EJERCICIO Nº 51.

¿Tiene Vd. tantos fusiles como yo?—Tengo otros tantos.—¿Tiene el forastero tanto valor como nosotros?—Tiene otro tanto.—¿Tenemos tanto papel bueno como malo?—Tenemos tanto del uno como del otro.—¿Tienen nuestros vecinos tanto queso como mantequilla?—Tienen mas de esto que de aquello.—¿Tienen sus hijos de Vd. tantas tortas como libros?—Tienen mas de estos que de aquellas.—¿Cuántas narices tiene el hombre?—No tiene sino una.—¿Cuántos dedos tiene?—Tiene varios.—¿Cuántas pistolas tiene Vd?—No tengo sino una, pero mi padre tiene mas que yo; tiene cinco.—¿Tienen mis niños tanto valor como los de Vd?—Los de Vd. tienen mas que los míos.—¿Tengo yo tanto dinero como Vd?—Vd. tiene menos que yo.—¿Tiene Vd. tantos libros como yo?—Tengo menos que Vd.—¿Tengo yo tantos enemigos como su padre de Vd?—Vd. tiene menos que él.—¿Tienen los rusos tantos niños como nosotros?—Nosotros no tenemos tantos como ellos.—¿Tienen los franceses tantos buques como nosotros?—Ellos tienen menos que nosotros.—¿Tenemos tantas joyas como ellos?—No tenemos menos que ellos.—

¿Tenemos menos c. chillos que los niños de nuestros amigos?—No tenemos tantos como ellos.

51.—*Cinquante et unième.*

Avez-vous autant de fusils que moi?—J'en ai tout autant.—L'étranger a-t-il autant de courage que nous?—Il en a tout autant.—Avons-nous autant de bon que de mauvais papier?—Nous avons autant de l'un que de l'autre.—Nos voisins ont-ils autant de fromage que de beurre.—Ils ont plus de celui-ci que de celui-là.—Vos fils ont-ils autant de gâteaux que de livres?—Ils ont plus de ceux-ci que de ceux-là, plus des uns que des autres.—Combien de nez l'homme a-t-il?—Il n'en a qu'un.—Combien de doigts a-t-il?—Il en a plusieurs.—Combien de pistolets avez-vous?—Je n'en ai qu'un, mais mon père en a plus que moi; il en a cinq.—Mes enfants ont-ils autant de courage que les vôtres?—Les vôtres en ont plus que les miens.—Ai-jè autant d'argent que vous?—Vous en avez moins que moi.—Avez-vous autant de livres que moi?—J'en ai moins que vous.—Ai-je autant d'ennemis que votre père?—Vous en avez moins que lui.—Les Russes ont-ils autant d'enfants que nous?—Nous en avons moins qu'eux.—Les Français ont-ils autant de vaisseaux que nous?—Ils en ont moins que nous.—Avons-nous autant de bijoux qu'eux?—Nous en avons moins qu'eux.—Avons-nous moins de couteaux que les enfants de nos amis?—Nous en avons moins qu'eux.

EJERCICIO N.º 52.

¿Quién tiene menos amigos que nosotros?—Nadie tiene menos.—¿Tiene Vd. tanto de su vino como del mío?—Tengo tanto del de Vd. como de mío.—¿Tengo yo tantos de los libros de Vd. como de los míos?—Vd. tiene menos de los míos que de los suyos.—¿Tiene el turco tanto de su dinero de Vdes. como del suyo?—Tiene menos del suyo que del nuestro.—¿Tiene su panadero de Vd. menos pan que dinero?—No tiene tanto de éste como de aquel.—¿Tiene nuestro comerciante menos perros que caballos?—Tiene menos de estos que de aquellos; menos de los unos que de los otros.—¿Tienen sus criados de Vd. menos bastones que escobas?—Tienen mas de éstas que de aquellos.—¿Tiene nuestro cocinero

tanta mantequilla como vaca?—Tiene tanta de la una como de la otra.—¿Tiene él tantos pollos como pájaros?—Tiene mas de estos que de aquellos.

52.—*Cinquante-deuxième.*

Qui a moins d'amis que nous?—Personne n'en a moins.—Avez-vous, autant de votre vin que du mien?—J'ai autant de votre que du mien.—Ai-je autant de vos livres que des miens?—Vous avez moins des miens que des vôtres.—Le ture a-t-il autant de votre argent que du sien?—Il a moins du sien que du notre.—Votre boulanger a-t-il moins de pain que d'argent?—Il a moins de celui-ci que de celui-là.—Notre marchand a-t-il moins de chiens que de chevaux?—Il a moins de ceux-ci que de ceux-là; moins des uns que des autres.—Vos domestiques ont-ils plus de bâtons que de balais?—Ils ont plus de ceux-ci que de ceux-là.—Notre cuisinier a-t-il autant de beurre que de bœuf?—Il a autant de l'un que de l'autre.—A-t-il autant de poulets que d'oiseaux?—Il a plus de ceux-ci que de ceux-là.

EJERCICIO—N.º 53.

¿Tiene el carpintero tantos bastones como clavos?—Tiene otros tantos de estos como de aquellos.—¿Tiene Vd. mas bizcochos que vasos?—Tengo mas de éstos que de aquellos.—¿Tiene nuestro amigo mas azúcar que miel?—No tiene tanto (*pas autant*) de ésta como de aquel.—¿Tiene él mas guantes que paraguas?—No tiene tantos (*pas autant*) de estos como de aquellos.—¿Quién tiene mas jabon que yo?—Mi hijo tiene mas (*en a plus*).—¿Tiene él tantos caballos como yo?—No tiene tantos caballos como Vd., pero tiene mas cuadros.—¿Tiene el comerciante menos bueyes que nosotros?—El no tiene tantos bueyes como nosotros, pero nosotros tenemos menos grano que él.—¿Tiene Vd. otro billete?—Tengo otro.—¿Tiene su hijo de Vd. una cartera mas?—Tiene varias mas.—¿Tienen los holandeses tantos jardines como nosotros?—Nosotros no tenemos tantos como ellos.—¿Tenemos menos pan y menos mantequilla que ellos?—No tenemos sino poco dinero, pero tenemos bastante pan, vaca, queso y vino.—(Repítase la preposicion *de* delante de cada nombre).—¿Tiene Vd. tanto valor como el hijo de nuestro

vecino?—Tengo otro tanto (*tout autant*).—¿Tiene el jóven tantos billetes como nosotros?—Tiene otros tantos (*tout autant*).

53.—*Cinquante-troisième.*

Le charpentier a-t-il autant de bâtons que de clous?—Il a tout autant de ceux-ci que de ceux-là.—Avez-vous plus de biscuits que de verses?—J'ai plus de ceux-ci que de ceux-là.—Notre ami a-t-il plus de sucre que de miel?—Il n'a pas autant de celui-ci que de celui-là.—A-t-il plus de gants que de parapluies?—Il n'a pas autant de ceux-ci que de ceux-là.—Qui a plus de savon que moi?—Mon fils en a plus.—A-t-il autant de chevaux que moi?—Il n'a pas autant de chevaux que vous; mais il a plus de tableaux.—Le marchand a-t-il moins de bœufs que nous?—Il a moins de bœufs que nous, et nous avons moins de grain que lui.—Avez-vous un autre billet?—J'en ai un autre.—Votre fils a-t-il encore un porte-feuille?—Il en a encore plusieurs.—Les Hollandais ont-ils autant de jardins que nous?—Nous en avons moins qu'eux.—Nous avons moins de pain et moins de beurre qu'eux.—Nous n'avons guère d'argent, mais assez de pain, de bœuf, de fromage et de vin.—Avez-vous autant de courage que le fils de notre voisin?—J'en ai tout autant.—L'adolescent a-t-il autant de billets que nous?—Il en a tout autant.

ADICION A LA LECCION DÉCIMA-SEXTA.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
¿Cómo se llama eso?	Comment s'appelle cela?
Una cita [literaria].	Une citation.
Una cita [para una entrevista].	† Un rendez-vous.
Hacer un cumplimento.	Faire un compliment.
Citarle.	Le citer.
La campana.	La cloche.
La campanilla.	La sonnette ó clochette.
Camino de hierro. Ferrocarril.	Chemin de fer.
Cara.	Visage, figure ó mine, [V. Ap.]
Carne.	Chair. viande, [V. Ap.]

EJERCICIO—Nº 54.

¿Cuál es el mayor cumplimento que puede hacerse á un autor?—Citarle.—¿Cómo se llama oblea en frances?—Se llama *pain à cacheter*.—¿Cómo se dice ferrocarril en frances?—*Chemin de fer*.—¿Tiene Vd. una cita con aquel caballero?—Sí, Señor, tengo una cita con él esta noche.—¿Oye Vd.?—¿Qué es eso?—Es la campana.—No, es la campanilla.—Quedo á Vd. muy agradecido por su bondad.—No hay de qué.—¿Está Vd. listo?—No estoy listo todavía.—Dispéñseme Vd. un momento.—Seguramente.—¿Quiére Vd. tomar asiento?—Dispéñseme Vd., estoy de prisa.—¿Está Vd. muy de prisa?—Verdaderamente, estoy muy de prisa.—Lo siento mucho.—No hay quién vea á Vd.—Estoy siempre ocupado.—Algüen está á la puerta.—¿Quién está ahí?—¿Quién es?—Adelante.—Me alegro mucho de ver á Vd.—¿Cómo lo pasa Vds.—Sin novedad, para servir á Vd.—Sírvese Vd. sentarse.—¿Quién es ese caballero?—Es mi tenedor de libros.—Es mi cajero.—¿Está Vd. ocupado ahora?—Sí, Señor, estoy algo ocupado en este momento; pero no importa.—¿Qué se le ofrece á Vd.?

Acepciones de las voces CARA Y CARNE.

Vd. tiene la cara hinchada.—Estos hombres tienen la cara de condenados.—Una cara adusta.—Cara á cara.—Dar en cara.—Un hombre de dos caras.—Vd. ha perdido todas sus carnes.—¿Quiére Vd. comer carno?

54.—*Cinquante-quatrième.*

Quel est le plus grand compliment qu'on puisse faire á un auteur?—Le citer.—Comment s'appelle *oblea* en Français?—Cela s'appelle *pain à cacheter*.—Comment s'appelle *camino de hierro* en Français?—*Chemin de fer*.—Avez-vous un rendez-vous avec ce monsieur?—Oui, monsieur, j'ai un rendez-vous avec lui ce soir.—Entendez vous?—Qu'est-ce?—C'est la cloche.—Non, c'est la sonette.—Je vous suis bien obligé de votre bonté.—Il n'y a pas de quoi.—Etes-vous prêt?—Je ne suis pas encore prêt.—Excusez-moi un moment.—Certainement.—Voulez-vous prendre un siège?—Excuses-moi, je suis pressé.—Etes vous très pressé?—Vraiment je suis très pressé.—J'en suis bien fâché.—Vous devenez

bien rare.—Je suis toujours occupé.—Il y a quelqu'un à la porte?—Qui est là?—Qui est-ce?—Entrez.—Je suis fort charmé de vous voir.—Comment ça va-t-il?—Assez bien à votre service.—Voulez-vous asseoir?—Qui est ce monsieur?—C'est mon teneur delivres.—C'est mon caissier.—Étes-vous occupé maintenant?—Oui, monsieur, je suis un peu occupé dans ce moment, mais cela ne fait rien, qu'y a-t-il pour votre service?—Vous avez le visage enflé.—Ces hommes ont des figures de reprovés.—Une mine renfrognée.—En face.—Jeter au nez.—Un homme à deux visages.—Vous avez perdu votre embonpoint.—Voulez-vous manger de la viande?

LECCION DÉCIMA—SÉPTIMA.—*Dix-septième Leçon.*

DEL INFINITIVO.

Hay en frances cuatro conjugaciones, las cuales se distinguen por la terminacion del presente del infinitivo.

Ejemplos:

1º La primera tiene el infinitivo terminado en *er*, como:

Parler,	hablar.
Acheter,	comprar.
Couper,	cortar.

2º La segunda en *ir*, como:

Finir,	acabar.
Choisir,	escojer.
Sortir,	salir.

3º La tercera en *oir*, como:

Recevoir,	recibir.
Apercevoir,	percibir.
Devoir,	deber.

4º La cuarta en *re*, como:

Vendre,	vender.
Attendre,	esperar. aguardar.
Rendre.	rendir.

En lo de adelante darémos todos los verbos con el número de la clase á que pertenecen. Los verbos que van marcados con un asterisco [*] son irregulares.

Miedo.	Peur.	} Todas estas palabras } bras requieren la
Vergüenza.	Honte.	

Español.

Frances.

Error.
Razon.
Tiempo.
Coraje ó valor.
Deseo.

Tort. } preposicion *de*, de,
Raison. } despues de ellas,
Temps. } cuando se siguen
Courage. } por algun verbo en
Envie. } el infinitivo. Por
ejemplo:

Trabajar.	Travailler. 1.
Hablar.	Parler. 1.
¿Tiene Vd. deseo de trabajar?	Avez-vous envie de travailler?
Tengo deseo de trabajar.	J'ai envie de travailler.
El no tiene valor de ó para hablar.	Il n'a pas le courage de parler.
¿Tiene Vd. miedo de hablar?	Avez-vous peur de parler?
Tengo vergüenza de hablar.	J'ai honte de parler.

Cortar.
Cortarlo.
Cortarlos.
Cortar.

Couper. 1.
Le couper.
Les couper.
En couper.

¿Tiene vd. tiempo de rebanar pan?	Avez-vous le temps de couper le pain?
Tengo tiempo de rebanarlo.	J'ai le temps de le couper.
¿Tiene él deseo de cortar árboles?	A-t-il envie de couper des arbres?

Comprar.
Comprar mas.
Comprar uno.
Comprar dos.
Comprar uno mas.
Comprar dos mas.

Acheter. 1.
En acheter encore.
En acheter un.
En acheter deux.
En acheter encore un.
En acheter encore deux.

Quebrar, romper.
Recojer.
Reparar.
Buscar.

Casser. 1.
Ramasser. 1.
Raccommoder. 1.
Chercher. 1.